

déjà imposée, et se terminant à sept heures du matin, leurs normes des dépenses, le jour où elle est modifiée.

hard time in the forenoon of the day on which that charge is imposed and to end at seven o'clock, on certain standard time in the forenoon of the day on which the charge is varied.

30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), cet impôt, levé et perçu sur chaque baril de pétrole exporté du Canada au cours de la période commençant le 1^{er} avril 1974 et se terminant le 1^{er} juin 1974, sera révisé de quatre dollars.

2. (1) Subject to subsection (3), there shall be imposed, levied and collected on each barrel of oil exported from Canada in the period commencing on the 1st day of April, 1974 and ending on the 1st day of June, 1974 a charge of four dollars.

(2) Aux fins du présent article, le terme "pétrole" a le sens qu'a le terme "oil" dans la Loi sur la taxe d'exportation de pétrole et produits pétroliers.

(2) For the purpose of this section, the expression "oil" has the meaning assigned to it by section 2 of the Oil Export Tax Act.

4. (1) Au présent article,

4. (1) In this section,

"pétrole" signifie le pétrole brut ou autre hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures dans un état liquide ou solide, y compris les hydrocarbures ou mélanges d'hydrocarbures extraits des sables pétroliers; et

"gasoline type fuel" means such refined oil or mixture of hydrocarbons recovered in liquid or solid state from a natural reservoir in Canada, including any by-product or mixture of hydrocarbons produced by extraction from oil sands and

(a) any crude oil or other hydrocarbon or mixture of hydrocarbons recovered in liquid or solid state from a natural reservoir in Canada, including any by-product or mixture of hydrocarbons produced by extraction from oil sands,

(a) any crude oil or other hydrocarbon or mixture of hydrocarbons recovered in liquid or solid state from a natural reservoir in Canada, including any by-product or mixture of hydrocarbons produced by extraction from oil sands,

(b) l'essence pétrolière ou un composé résultant de la production, en tout ou en partie, au Canada, de pétrole ou de résidu d'un réservoir naturel au Canada;

(b) any natural gasoline or compound resulting from the production, processing or refining in Canada of gas recovered from a natural reservoir in Canada.

(3) Est imposée, levée et perçue sur chaque baril d'huile exporté du Canada pendant la période commençant le 1^{er} juin 1974 et se terminant le 1^{er} décembre 1974 une redevance de cinq dollars et vingt cents.

(3) There shall be imposed, levied and collected on each barrel of petroleum exported from Canada in the period commencing on the 1st day of June, 1974 and ending on the 1st day of December, 1974 a charge of five dollars and twenty cents.

(3) Est imposée, levée et perçue sur chaque baril de distillats lourds et de fuel oil lourd obtenu par le raffinage de l'huile et exporté du Canada pendant la période commençant le 1^{er} mai 1974 et se terminant le 1^{er} août 1974, une redevance de quatre dollars.

(3) There shall be imposed, levied and collected on each barrel of residue distillates and heavy fuel oil refined from petroleum and exported from Canada in the period commencing on the 1st day of May, 1974 and ending on the 1st day of August, 1974 a charge of four dollars.

Oil
in
a
barrel

Export
tax

Gasoline
type
fuel

"petroleum"

Charge
on
petroleum

Charge
on
residue
distillates
and
heavy
fuel
oil